

3:1 שְׁגִינוּת עַל הַנְּבִיא לְחַבְקוּק הַפְּלָה :  
 thphle l·chbquq e·nbia ol shginuth :  
 prayer to·Habakkuk the·prophet on overtakings

<sup>1</sup> . A prayer of Habakkuk the prophet upon Shigionoth.

3:2 שָׁנִים בְּקֶרֶב יְהוָה יִרְאֵתִי שְׁמָעָה שְׁמֹתִי יְהוָה פְּעֻלָּה  
 ieue shmothi shmo·k irathi ieue phol·k b·qrb shnim  
 Yahweh I·hear report-of·you I·fear Yahweh contrivance-of·you in·within-of years

<sup>2</sup> O LORD, I have heard thy speech, [and] was afraid: O LORD, revive thy work in the midst of the years, in the midst of the years make known; in wrath remember mercy.

חַיֵּהוּ תוֹדִיעַ שָׁנִים בְּקֶרֶב תְּיַהֲוֶה בְּרָגַז רַחֵם  
 chii·eu b·qrb shnim thudio b·rgz rchm  
 make-live-you·him ! in·within-of years you-are-<sup>c</sup>making-known in·disturbance to-<sup>m</sup>have-compassion

תִּזְכֹּר :  
 thzkur :  
 you-are-remembering

3:3 כָּסָה סֵלָה פָּאֲרָן - מֵהַר וְקֹדֶשׁ יָבוֹא מִתֵּימָן אֱלֹהֵי  
 alue m·thimn ibua u·qdush m·er - pharn sle kse  
 Eloah from·Teman he-is-coming and·Holy-One from·mountain-of Paran interlude he-<sup>m</sup>covers

<sup>3</sup> . God came from Teman, and the Holy One from mount Paran. Selah. His glory covered the heavens, and the earth was full of his praise.

שָׁמַיִם הִדְרֹו וְתִהְלֹתוֹ מְלֵאָה הָאָרֶץ :  
 shmim eud·u u·thelth·u mlae e·artz :  
 heavens splendor-of·him and·praise-of·him she-fills the·earth

3:4 וְשֵׁם לֹו מִיָּדוֹ קֶרְנִים לֹו וְנֹגַהּ  
 u·nge k·aur theie qrnim m·id·u l·u u·shm  
 and·brightness as·<sup>the</sup>·light she-is-becoming gleams from·hand-of·him to·him and·there

<sup>4</sup> And [his] brightness was as the light; he had horns [coming] out of his hand: and there [was] the hiding of his power.

חֲבִיּוֹן עֲזָה :  
 chbiun oz·e :  
 hiding-of strength-of·him

3:5 לְפָנָיו יֵלֵךְ וְיֵצֵא דָבָר וְיִשְׂפָה לְרַגְלָיו :  
 l·phni·u ilk dbr u·itza rshph l·rgli·u :  
 to·faces-of·him he-is-going plague and·he-is-going-forth sirocco to·feet-of·him

<sup>5</sup> Before him went the pestilence, and burning coals went forth at his feet.

3:6 עָמַד וְיִמְדַּד וְיִתֵּן אָרֶץ רָאָה וְיִתֵּר גּוֹיִם  
 omd u·imdd artz rae u·ithr guim  
 he-stands and·he-is-<sup>m</sup>measuring earth he-sees and·he-is-<sup>c</sup>letting-loose nations

<sup>6</sup> He stood, and measured the earth: he beheld, and drove asunder the nations; and the everlasting mountains were scattered, the perpetual hills did bow: his ways [are] everlasting.

וְיִתְפַּצְצוּ וְיִתְפַּצְצוּ עֲרֵבּוֹת שָׁחוּ עַד - הַרְרֵי עוֹלָם וְהַלִּיכוֹת עוֹלָם  
 u·ithphtztzu erri - od shchu gbouth oulm elikuth  
 and·they-are-being-<sup>s</sup>scattered mountain-ranges-of futurity they-bow-down hills-of eon goings-of

לֹו עוֹלָם :  
 oulm l·u :  
 eon to·him

3:7 אָרֶץ וְרִיעוּת אָרֶץ וְרִיעוּת אֶתְלֵי רְאִיתִי אָנֹן תַּחַת  
 thchth aun raithi aeli kushn irgzu·n iriouth artz  
 under lawlessness I·saw tents-of Cushan they-are-being-disturbed sheets-of land-of

<sup>7</sup> I saw the tents of Cushan in affliction: [and] the curtains of the land of Midian did tremble.

מִדְיָן : ס  
 mdin : s  
 Midian

3:8 עֲבַרְתָּהּ בַּיָּם - אִם אֶפְדָּה בְּנְהָרִים אִם יְהוָה חָרָה הַבְּנְהָרִים  
 e·b·nerim chre ieue am b·nerim aph·k am - b·im obrth·k  
 ?·in·streams he-was-hot Yahweh or in·<sup>the</sup>·streams anger-of·you or in·<sup>the</sup>·sea rage-of·you

<sup>8</sup> Was the LORD displeased against the rivers? [was] thine anger against the rivers? [was] thy wrath against the sea, that thou didst ride upon thine horses [and] thy chariots of salvation?

כִּי תִרְכַּב עָלַי - סוּסֵיךָ מִרְכַּבְתֶּיךָ יְשׁוּעָה :  
 ki thrkb ol - susi·k mrkbthi·k ishuae :  
 that you-are-riding on horses-of·you chariots-of·you salvation

<sup>9</sup> Thy bow was made quite naked, [according] to the oaths of the tribes, [even thy] word. Selah. Thou didst cleave the earth with rivers.

3:9 תְּעוֹר עָרְיָה תְּעוֹר עָרְיָה קִשְׁתְּךָ שְׁבָעוֹת מַטּוֹת אֶמְרָה סֵלָה נְהָרוֹת  
 orie thour qshth·k shbouth mtuth amr sle neruth  
 naked she-is-being-made-naked bow-of·you oaths rods saying interlude streams

תִּבְקַע אָרֶץ - :  
 thbqo - artz :  
 you-are-<sup>m</sup>rending earth

3:10 תִּהְיוּ מִיָּם עָבַר נָתַן תִּהְיוּ מִיָּם עָבַר נָתַן תִּהְיוּ מִיָּם עָבַר  
 rau·k ichilu erim zrm mim obr nthn theum  
 they-see·you they-are-travailing mountains storm-of waters he-passes he-gives abyss

<sup>10</sup> The mountains saw thee, [and] they trembled: the overflowing of the water passed by: the deep uttered his voice, [and] lifted up his hands on high.

קוֹלוֹ רֹם יְדִיהוֹ נָשָׂא :  
 qul·u rum idi·eu nsha :  
 voice-of·him on-high hands-of·him he-lifts

3:11 שָׁמַשׁ יָרַח עָמַד זְבֻלָּה לְאוֹר חֲצִיָּה וְהִלְכוּ לְנֶגַע  
 shmsh irch omd zbl·e l·aur chtzi·k ielku l·nge  
 sun moon he-stands residence·ward to·light arrows-of·you they-are-<sup>m</sup>going to·brightness

11 The sun [and] moon stood still in their habitation: at the light of thine arrows they went, [and] at the shining of thy glittering spear.

בָּרַק חֲנִיתְךָ :  
 brq chnith·k :  
 flashing-of spear-of·you

3:12 בְּזַעַם הַצֹּעֵד אֶרֶץ בְּאַף תְּדוּשׁ גּוֹיִם :  
 b·zom thtzod - artz b·aph thdush guim :  
 in·menace you-are-marching earth in·anger you-are-threshing nations

12 Thou didst march through the land in indignation, thou didst thresh the heathen in anger.

3:13 יֵצֵאת לְיִשׁוּעַ עַמְּךָ לְיִשׁוּעַ מְשִׁיחָךָ - אֵת  
 itzath l·isho om·k l·isho ath - mshich·k  
 you-go-forth for·salvation-of people-of·you for·salvation-of » anointed-one-of·you

13 Thou wentest forth for the salvation of thy people, [even] for salvation with thine anointed; thou woundedst the head out of the house of the wicked, by discovering the foundation unto the neck. Selah.

מַחְצֵת מְבִית רֹאשׁ רָשָׁע עֲרוּת יְסוּד עַד - סֵלָה צְוָאר - עַד : פ  
 mchtzth rash m·bith rsho oruth isud od - tzuar sle : p  
 you-transfix head from·house-of wicked-one to·make-naked foundation unto neck interlude

14 Thou didst strike through with his staves the head of his villages: they came out as a whirlwind to scatter me: their rejoicing [was] as to devour the poor secretly.

3:14 נִקְבַּת בְּמַטְיוֹ רֹאשׁ פְּרוֹזוֹ פְּרוֹזוֹ יִסְעֵרוּ  
 nqbth b·mti·u rash phrz·u phrzi·u isoru  
 you-pierce in·rods-of·him head-of horde-of·him hordes-of·him they-are-tempestuous

לְהַפִּיצְנִי בְּמִסְתָּר עָנִי לְאָכַל - כְּמוֹ עַל־יִצְחָם  
 l·ephitz·ni b·msthr oni kmu - l·akl olitzth·m  
 to·to-<sup>s</sup>scatter-of·me in·<sup>the</sup>concealment gladness-of·them like to·to-devour-of humble-one

15 Thou didst walk through the sea with thine horses, [through] the heap of great waters.

3:15 דָּרַכְתָּ בַיָּם סוּסֶיךָ חֲמֹר מִיָּם רַבִּים :  
 drkth b·im susi·k chmr mim rbim :  
 you-tread in·<sup>the</sup>sea horses-of·you turbid-mass-of waters many-ones

16 . When I heard, my belly trembled; my lips quivered at the voice: rottenness entered into my bones, and I trembled in myself, that I might rest in the day of trouble: when he cometh up unto the people, he will invade them with his troops.

3:16 שָׁמַעְתִּי וַתְּרַגַּז בִּטְנִי לְקוֹל צִלְלוֹ שִׁפְתֵי  
 shmothi u·thrgz btn·i l·qul tzllu shpht·i  
 I-heard and·she-is-being-disturbed belly-of·me to·sound they-tingled lips-of·me

יָבוֹא רָקַב בְּעֲצָמֵי וַתַּחְתִּי אֲרָגָז אֲשֶׁר אֲנוּחַ  
 ibua rqb b·otzm·i u·thchth·i argz ashtr anuch  
 he-is-entering rottenness in·bones-of·me and·under·me I-am-being-disturbed which I-shall-rest

לְיוֹם צָרָה לְעֹלוֹת לְעָם יְגוּדְנִי :  
 l·ium tzre l·oluth l·om igud·nu :  
 for·day-of distress to·to-come-up-of to·people he-is-raiding·us

17 Although the fig tree shall not blossom, neither [shall] fruit [be] in the vines; the labour of the olive shall fail, and the fields shall yield no meat; the flock shall be cut off from the fold, and [there shall be] no herd in the stalls:

3:17 כִּי - תֵּאָנֶה לֹא תִפְרַח וְאֵין בְּגִפְנִים יָבוֹל כַּחַשׁ  
 ki - thane la - thphrch u·ain ibul b·gphnim kchsh  
 that fig-tree not she-is-budding and·there-is-no crop in·<sup>the</sup>vines he-<sup>m</sup>dissimulates

וַתַּחְתִּי אֲרָגָז אֲשֶׁר אֲנוּחַ וַתַּחְתִּי אֲרָגָז אֲשֶׁר אֲנוּחַ  
 moshe - zith u·shdmuth la - oshe akl gzr m·mkle tzan u·ain  
 yield-of olive and·plantations not he-yields<sup>do</sup> food he-severs from·fold flock and·there-is-no

בָּרֶפְתִּים בָּקָר :  
 bqr b·rphthim :  
 herd in·<sup>the</sup>paddocks

3:18 וְאָנִי בֵיתָהּ אֶעְלוֹזָה אֲנִילָה בְּאַלְהֵי יִשְׁעֵי :  
 u·ani b·ieue aoluze agile b·alei isho·i :  
 and·I in·Yahweh I-shall-be-joyous I-shall-exult in·Elohim-of salvation-of·me

18 Yet I will rejoice in the LORD, I will joy in the God of my salvation.

3:19 וְהוּהָ אֲדֹנָי חִילִי וַיִּשֶׁם רַגְלִי קַאִילוֹת וְעַל  
 ieue adni chil·i u·ishm rgl·i k·ailuth u·ol  
 Yahweh my-Lord ability-of·me and·he-shall-place feet-of·me as·<sup>the</sup>hinds and·on

19 The LORD God [is] my strength, and he will make my feet like hinds'[feet], and he will make me to walk upon mine high places. To the chief singer on my stringed instruments.

בְּמוֹתַי יְדַרְכֵנִי לְמִנְצַח בְּנִינּוֹתַי :  
 bmoth·i idrk·ni l·mntzch b·nginuthi :  
 high-places-of·me he-is-causing-to-tread·me for·<sup>the</sup>one-making-it-permanent in·accompaniments